

考察訪問

Delegations and Study Missions

出席廣交會

每年均應邀參加春秋兩季“中國進出口商品交易會”(“廣交會”),致力推動內地進出口貿易發展。年內,第115屆(春季)及第116屆(秋季)廣交會在廣州舉行,代表團除出席開幕式、參觀展覽外,並與多位官員會面,共商促進外貿經濟。(14/4,14/10)

Attending Canton Fair

Every year the Chamber is invited to the biannual China Import and Export Fair (“Canton Fair”), a landmark event for promoting the country’s foreign trade. The 115th (spring) and 116th (autumn) sessions of the Canton Fair were held in Guangzhou in the year. As in past years, the Chamber formed a delegation to attend the opening ceremonies and visit the exhibitions of both sessions. Moreover, the delegates met with officials for exchange of views on foreign trade. (14/4, 14/10)



▲ 廣交會上,本會成員與廣東省省長朱小丹(右五)、商務部副部長鍾山(右四)及廣州市市長陳建華(左六)會面。

The delegates meet with Zhu Xiaodan (fifth from right), Governor of Guangdong, Zhong Shan (forth from right), Vice -minister of Commerce, Chen Jianhua (sixth from left), Mayor of Guangzhou in Canton Fair.

考察內地及海外經貿新形勢

先後組織考察團到訪內地及海外，與當地領導及工商界代表會面交流，並出席當地貿易推廣活動，考察營商環境，推動香港與內地及海外經貿交流合作。

Exploring Mainland and Overseas Business Environments

The Chamber sent a number of delegations to Mainland and overseas regions. During the trips, the delegates met with local officials and business leaders and studied local business environments with a view to enhancing Hong Kong's economic ties with these places.

內地考察活動

代表團	日期	到訪城市	會見領導	主要活動
上海訪問團	30/3-1/4	上海	中央政治局委員、 上海市委書記韓正 上海市工商黨組書記 趙福禧	參觀虹橋商務區、曹河涇開發區、長興產業基地等
“雙門”考察團	10-13/4	廈門 金門	廈門市政協主席陳修茂、 副市長康濤	參觀兩岸金融中心指揮部 出席“海峽兩岸機械子 商品交易會暨廈門對台 進出口商品交易會” 從廈門乘船往金門，體驗 “小三通”
青島、威海考察團 (與中企協合辦)	6-10/8	青島 威海	威海市市委書記孫述濤 青島市副市長劉明君	與青島市商務局簽署合作 協議 參觀青島市規劃館、西海 岸新區規劃館、中德生 態園、威海市規劃館、 韓樂坊、韓國商品交易 中心等
淮安、揚州考察團	3-6/9	淮安 揚州	淮安市市委書記姚曉東、 市長曲福田 揚州市市長朱民陽	參觀淮安經濟技術開發 區、淮安工業園區、淮 安清浦區
“投洽會”代表團 (與其他商會合辦)	7-8/9	廈門	獲市委統戰部接待	出席“第18屆中國國際投 資貿易洽談會”及“第 10屆海峽旅遊博覽會”
廣東訪問團	23/12	廣州	中央政治局委員、 廣東省委書記胡春華 廣東省省長朱小丹、 省委常委林木聲、 副省長招玉芳 廣州市市委書記任學鋒、 市長陳建華	商討粵港、穗港合作前景 與廣東省發改委、商務 廳、港澳辦、貿促會、 統戰部、經信委、國資 委等部門領導交流



◀ “雙門”考察團，體驗兩岸“小三通”。

The delegates gained first-hand experience in the “Mini Direct Links” between the Mainland and Taiwan.



▶ 淮安、揚州考察團參觀淮安工業園區。

The study mission to Huai'an and Yangzhou visits the Huai'an Industrial Park.

Delegations to Mainland

Delegations	Dates	Places	Officials Visited	Main Activities
Delegation to Shanghai	30/3-1/4	Shanghai	Han Zheng, Member of Political Bureau of CPC Central Committee and Secretary of CPC Shanghai Municipal Committee Zhao Fuxi, Secretary of Party Leadership Group of Shanghai Federation of Industry and Commerce	Visiting Hongqiao Business District, Caohejing New Technology Development Zone and Changxing Industrial Base
Study Mission to Xiamen and Kinmen	10-13/4	Xiamen Kinmen	Chen Xiumao, Chairman of CPPCC Xiamen Municipal Committee, and Kang Tao, Vice-Mayor of Xiamen	Visiting the command of Cross-strait Financial Center Attending the China Xiamen Machinery and Electronics Exhibition Taking a boat trip from Xiamen to Kinmen to gain firsthand experience in “Mini Direct Links”



◀ 青島、威海考察團參觀中德生態園體驗運營中心。

The study mission to Qingdao and Weihai visits the Sino-German Eco-Park Experience Centre.



▶ 投洽會訪問團參觀場內的“香港館”。

The delegation to CIFIT visits the Hong Kong Pavilion in the fair.

Delegations	Dates	Places	Officials Visited	Main Activities
Study Mission to Qingdao and Weihai (co-organized with HKCEA)	6-10/8	Qingdao Weihai	Sun Shutao, Secretary of CPC Weihai Municipal Committee Liu Mingjun, Deputy Mayor of Qingdao	Signing a cooperation agreement with the Bureau of Commerce of Qingdao Visiting Qingdao Planning Exhibition Center, West Coast New Zone Planning Exhibition Center, Sino-German Ecopark, Weihai Planning Exhibition Center, and Korea Commodity Exchange Center
Study Mission to Huai'an and Yangzhou	3-6/9	Huai'an Yangzhou	Yao Xiaodong, Secretary of CPC Huai'an Municipal Committee Qu Futian, Mayor of Huai'an Zhu Minyang, Mayor of Yangzhou	Visiting Huai'an Economic and Technological Development Zone, Huai'an Industrial Park, and Qingpu District

Delegations to Mainland

Delegations	Dates	Places	Officials Visited	Main Activities
Delegation to CIFIT (co-organized with other chambers)	7-8/9	Xiamen	Received by United Front Work Department of CPC Xiamen Municipal Committee	Attending the 18th China International Fair for Investment and Trade (CIFIT) and the 10th Strait Travel Fair
Delegation to Guangdong	23/12	Guangzhou	<p>Hu Chunhua, Member of Political Bureau of CPC Central Committee and Secretary of CPC Guangdong Provincial Committee</p> <p>Zhu Xiaodan, Governor of Guangdong Province;</p> <p>Lin Musheng, Standing Committee Member of CPC Guangdong Provincial Committee;</p> <p>Zhao Yufang, Vice-Governor of Guangdong Province</p> <p>Ren Xuefeng, Secretary of CPC Guangzhou Municipal Committee;</p> <p>Chen Jianhua, Mayor of Guangzhou;</p>	<p>Discussing prospects for Guangdong's and Guangzhou's cooperation with Hong Kong</p> <p>Exchanging views with officials from the Development and Reform Commission, Department of Commerce, Hong Kong and Macao Affairs Office, China Council for the Promotion of International Trade, United Front Work Department, Economic and Information Commission, and State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of Guangdong Province</p>

韓國考察團參觀濟州航空宇宙博物館。

The study mission to Korea visits the Jeju Aerospace Museum.



海外考察活動

代表團	日期	到訪城市	會見領導	主要活動
韓國考察團 (由本會任秘書處的港韓商會舉辦)	26-29/4	首爾 釜山 濟州	韓國產業通商資源部 副部長Kim Jae-hong 大韓貿易投資振興公社 社長Oh Young-ho	出席投資推廣及商務配對活動 參觀當地企業
吉隆坡代表團	4-6/6	吉隆坡	中國駐馬來西亞大使館 代辦馬珈	舉辦“香港—東盟區域合作論壇” 出席“香港海濱新面貌”展覽暨旅遊展開幕禮 參觀當地工商機構及企業

Delegations to Overseas Region

Delegations	Dates	Places	Officials Visited	Main Activities
Study Mission to Korea (organized by HKKBC, the secretariat of which is located at the Chamber)	26-29/4	Seoul Busan Jeju	Kim Jae-hong, Vice-Minister of Ministry of Trade, Industry and Energy Oh Young-ho, President of KOTRA	Attending investment promotion and business matching events Visiting enterprises
Delegation to Kuala Lumpur	4-6/6	Kuala Lumpur	Ma Jia, Chargé d'Affaires of Chinese Embassy in Malaysia	Hosting the Hong Kong-ASEAN Regional Cooperation Forum Attending the opening ceremony of the Hong Kong's Evolving Harbour Exhibition Visiting business associations and enterprises



◀ 吉隆坡代表團與Sunway集團會面交流。
The delegation to Kuala Lumpur meets with the Sunway Group.